

INDICE

A

- Accidentes, actividad de Niño -a -niño, 451-454
- Acupuntura y acupresión, 319
- Agua
¿hervirla o no hervirla?, 4, 293-294
tres cuentos sobre sistemas de agua, 132-134
- Alcohol
en la 'cadena de causas' de la mala salud, 560
su relación con tradiciones que cambian, 139
teatro comunitario sobre la borrachera, 579-586
y cirrosis del hígado, 110-112
- Alimentación (vea Nutrición),
- Almacenamiento de granos, 207, 500, 502-503, 587-590
- Alta presión de la sangre, 369-374
- Analfabetismo
cómo recetar medicinas para personas que no saben leer, 353
hoja de registro para parteras que no saben leer, 421
importancia de saber leer para promotores, 39-40
instrucciones para usar *Donde No Hay Doctor*, 375-412
materiales educativos para analfabetas, 66, 257
programa de alfabetización de Paulo Freire, 540-541
saber leer y escribir, como amenaza para los que tienen el poder, 17
- Análisis
de causas de enfermedades, 522-529
de la comunidad, 120-124, 528-529
de tareas, 103-105
- Anatomía (partes del cuerpo), 113
camiseta de ayuda para la enseñanza, 213
dibujar sobre la gente, no sobre papel, 109, 213, 246
enseñemos *por qué*, no únicamente *qué*, 48, 108
necesidad de enseñar con lenguaje sencillo, 48
para aprender a dibujar gente, 249-253
para aprender a dibujar las partes del cuerpo, 246-247
- Anemia, examen para, 494
cómo es la respiración, 287
cuento sobre la prevención, 263-265
falciforme (células de hoz), 140
- Antibióticos, uso de, 357-367, 564
- Apoyo para promotores, 187-204
- Aprendizaje (vea Enseñanza)
- Aseo (vea Saneamiento)
- Asesores
para instructores, 50, 180
para promotores de salud, 193, 200, 203-204

B

- Balanzas caseras para pesar bebés, 309-310
- Barbiana (Italia), muchachos de
crítica de la escuela, Introducción-12, 16, 324-325
política, pobreza y justicia, Introducción-12
sugerencias para escribir bien, 324-325
- Barriga, sonidos de la, 314

- Bebida Especial (vea Suero para Tomar)
- Biberón, alimentación por (vea Leche de pecho)
- Bilharzia, cuento para enseñar, 268
- Bilirrubina, 111-112
- Boletines o noticieros, 201, 322-323, 609-610
- Borrachera (vea Alcohol)
- Brazaletes para medir el grosor de los brazos, 489
- Brazos, para medir su grosor, 488-492
- Bronquitis, 239, 288, 314

C

- Caca (vea Diarrea, Excremento)
- Caída de la mullera, 142, 462-463, 474
- Cámaras fotográficas, cómo usarlas, 258-260
- Cambio social, 521-560
cómo afrontar obstáculos, 502
la enseñanza puede oponerse al cambio o promoverlo, 14-30
liderazgo de la mujer, 434, 550-551, 579-586
por qué este libro trata de tantos asuntos sociales, Introducción 7-12
Un Llamado al Valor y la Precaución, 607
- Camino de Salud
modelo de enseñanza en franelógrafo, 210, 429-433
técnica para copiarlo, 256
uso en encuestas de nutrición, 485
(vea también Clínica para menores de 5 años)
- Canciones para promover la salud, 29, 271, 305, 456, 571
- Capacitación para promotores (vea Planificar un programa de capacitación)
- Caricaturas, uso apropiado de, 248
(vea también Historietas y Fotonovelas)
- Cartelera de cuerdas, 225; de franela (franelógrafo), 221-225; de imán (magnético), 225
- Carteles (posters), 211
apropiados e inapropiados, 211, 257
basados en *Donde No Hay Doctor*, 377-378
de las actividades de NIÑO-a-niño, 212, 453-454
para enseñar sobre los grupos de alimentos, 515
técnicas para copiarlos, 254-256, 320-322
uso de símbolos y humor, 261-262
- 'Cartón de parto', 209, 422-423
- Ceguera, actividad de NIÑO-a-niño, 457
- Censo, (vea Diagnóstico de la comunidad, Encuestas)
- Cigarros, 139
- 'Circos de salud' 572-573
- Cirrosis del hígado, 110-112
- Cirugía, 216, 318-319, 619
- Clases (vea Planificar una clase)
- Clínica para menores de cinco años, 426-433
balanzas o pesas caseras para la, 309-310
Camino de Salud (peso/edad) 210, 429-433, 485
Esquema de la Delgadez (peso/estatura), 486-488
medir el grosor del brazo, 488-489
y cuidado prenatal, 416
- Comadronas (vea Parteras)
- Comida (vea Nutrición)
- 'Comida chatarra' 138, 501
- Comités de salud, 187-191

Compañías farmacéuticas, 343-344, 349, 574-578
 Comunidad, aprendamos de la, 115-134
 'análisis' o 'diagnóstico' de la, 120-124, 528-529
 líderes de las, ¿con quiénes trabajar? 129-131
 necesidades, cómo determinar su importancia relativa, 63-66, 528-529
 problemas típicos de la, 15
 Concientización, 534-560
 'cadena de causas' de la mala salud, 526-527
 comparación de dos tipos de maíz, 297
 en la alfabetización, 540-543
 en los programas de salud, 544-551
 Hoja de Control de Salud, 528-529
 niveles de conciencia, 534-536
 proceso de 'concientización', 538
 uso de palabras clave (generadoras), 539-543
 Consulta médica, 158-163
 (vea también Diagnóstico, Medicina curativa)
 Contadores de tiempo, hechos a mano, 315-316, 318
 Control demográfico, Control de la natalidad, Control de población, Control natal, (vea Planificación familiar)
 Control de Salud, Hoja de, 528-529
 Copiadora a base de serigrafía, 320-322
 Copiar dibujos, técnicas para, 254-256
 Corazón, sonidos del, 314
 Cortadas y heridas, cómo cerrarlas, 216, 319
 Costumbres y creencias locales (vea Tradiciones)
 Cuentos, 263-276
 lista de cuentos incluidos en este libro, 276
 Curanderos tradicionales como promotores de salud, 40, 330
 Cursos de capacitación (vea Planificar un programa de capacitación)

CH

Choque, examen para, 317

D

Desecho o flujo vaginal, 230
 Desnutrición (vea Nutrición)
 Depo-provera, 435-443
 Deshidratación,
 cómo es la respiración, 287
 materiales educativos, 218, 462-466
 prueba del 'pecho arrugado', 215, 463
 señas, 143, 215, 462-463
 tratamientos, 28-30, 142-143, 294, 300-307, 464-474
 (vea también Suero para Tomar)
 Diagnóstico de enfermedades
 aprendizaje en práctica clínica, 149-164
 comparativo (distinguir una enfermedad de otra), 336-337, 395-397
 contadores de tiempo para comprobar el pulso, 315-316
 esquemas de pasos ('flujogramas'), 298
 examinación del enfermo sin instrumentos, 215, 317, 456, 491-492
 juegos, 228, 287-288

material educativo para nudos linfáticos hinchados ('secas'), 400-401;
 para problemas de los ojos, 402
 método científico, 329-342
 uso de esquemas en *Donde No Hay Doctor*, 380, 395-399
 uso del índice de *Donde No Hay Doctor*, 399
 uso de un estetoscopio casero, 314
 (vea también Sociodramas, Solucionar problemas paso a paso)

Diagnóstico o análisis de la comunidad, 120-124, 528-529

Diapositivas, 119, 248, 273-275, 573, 609-610

Diarrea

actividad de NIÑO-a-niño, 461-466
 causada por antibióticos, 359
 cuento de Indonesia, 468-471
 juegos de aprendizaje, 228, 231
 y la leche de pecho, teatro comunitario, 591-594
 (vea también Deshidratación, Suero para Tomar)

Dibujos, 241-262

adaptarlos a la localidad, 545
 cuándo usar caricaturas, 248
 de las partes del cuerpo, 246
 en carteles, 211, 257, 453-454
 importancia del sentido del humor, 261-262
 para aprender a dibujar, 249-253
 para comunicar lo que usted quiere, 243-248
 para concientizar, 540-548
 para relatar cuentos, 272-274, 558-559
 técnicas para copiarlos, 254-256
 uso de símbolos, 261

Dientes, cuidado de los

dos sociodramas, 19-22
 presentación de títeres, 603-605
 taladro dental impulsado por bicicleta, 309

Doctores

como asesores de promotores de salud, 188, 193, 203
 como capacitadores de promotores de salud, 44, 151-152, 203

Donde No Hay Doctor (DNHD), 375-412

aprender a leer y usar los guías y esquemas, 395-405
 aprender a usar el índice, 380, 385, 399
 ayudar a otros a usar el libro, 379-381
 buscar las cosas en vez de memorizarlas, 167, 375, 412
 cuentos sobre el uso del libro, 404-405, 412
 encontrar información sobre medicinas, 352, 392
 modos de usarlo, 377
 planificar clases basadas en el libro, 77, 376, 379-381
 practicar el uso de las hojas de registro, 194, 406-411
 sociodramas usando el libro, 99-102, 285-288, 390, 392, 407-410
 usar el vocabulario, 380, 384

Dosis de medicinas, 351-356

Dramatizaciones (vea Sociodramas, Teatro comunitario)

Duplicadora a base de serigrafía, 320-322

E

Educación (vea Enseñanza)

Embarazo y cuidado prenatal, 415-419
 cuento sobre la desnutrición durante el embarazo, 263-266
 sociodrama, 407-409
 uso del fetoscopio, 314
 (vea también Parto, Planificación familiar)

Encuestas, 120-124
 actividad de NIÑO-a-niño sobre la diarrea, 461, 474; sobre la vista y el oído, 456-457
 Hoja de Control de Salud (Hoja epidemiológica), 528-529
 inmediatas, 147
 para determinar prioridades de capacitación, 63-67, 528-529
 preguntas apropiadas e inapropiadas, 63, 123, 499
 sobre necesidades de nutrición, 483-499

Enfermeras, como instructoras de promotores, 44, 48

Enseñanza, 3-32
 adaptarse a los modos tradicionales de aprender, 7
 basarse en las tradiciones locales, 135-147, 210, 263-271
 'cada uno enseña a otro', 240
 comparación de métodos, 3-5, 19-22, 48, 107
 convencional, progresista y liberadora, 26-27
 métodos e ideas para educación en nutrición, 506-507, 511-520
 para uno mismo, autoenseñanza, 173

Envenenamiento, 146, 359, 452

Equipo hecho a mano y de bajo costo, 309-328

Escribir bien
 lenguaje y estilo para manuales, 326-328
 reglas y sugerencias, 324-325
 (vea también Analfabetismo)

Esquema de Delgadez (peso/estatura), 486-488

Esquema del Camino de Salud (peso/edad), 210, 429-433, 485

Esquemas de *Donde No Hay Doctor*, cómo usarlos, 395-412 (vea también Registrar datos)

Esquemas de pasos ('flujogramas') para diagnosticar enfermedades, 298

Esquistosomiasis (Bilharzia), cuento de Nigeria, 268

Esterilización
 de instrumentos y vendajes, 318
 método de planificación familiar, 438, 443-444

Estetoscopio, hecho a mano, 314

Evaluación de un programa de capacitación, 175-186

Exámenes y pruebas, 165-174

Excremento
 remedios caseros a base de, 141, 144
 y bilirrubina, 112
 (vea también Diarrea, Letrinas)

F

Fábulas (relatos con moraleja), 28-30, 103, 269

Fetoscopios, hechos a mano, 314

Fiebre, 99-102, 285-286, 287, 514

'Fiestas de salud', 572-573

Filminas y diapositivas, 119, 248, 273-275, 573, 609-610

Financiamiento de programas de capacitación, 55, 61

Fisiología (vea Anatomía)

Flexiquín, modelo flexible de bebé, 423

Flujo vaginal, 230

Fontanela (vea Mollera)

Formularios (vea Registrar datos)

Fotografías, 242, 256-260
 (vea también Diapositivas, Filminas)

Fotonovelas y monitos, 272-275

Fracciones de pastillas, material educativo, 354

Fracturas, para enseñar cómo acomodarlas, 220

Franelógrafo, 221-225
 El Camino de la Salud, 210, 429-433
 juego de la 'cadena de causas', 526-527
 juegos para aprender sobre antibióticos, 358-367
 para aprender acerca de los nudos linfáticos hinchados, 400-401
 para aprender acerca de problemas de los ojos, 402
 para determinar prioridades de salud comunitaria, 65-66
 para enseñar fracciones de pastillas, 354
 para enseñar los grupos de alimentos, 519

Freire, Paulo, 534-541, 552, 557

Fumar, 139

G

Gérmenes, material de enseñanza, 237-239

Golosinas preempacadas, 138

Granos, (maíz, trigo, etc.)
 almacenamiento de, 207, 500, 503, 587-590
 criollos o híbridos, 295-297
 sociodrama acerca del banco de maíz, 587-590
 y harina refinada, 138

Gusanos, 221, 368, 392-393

H

Hambre, ejemplo de palabra generadora para la concientización, 543 (vea también Nutrición)

Heces (vea Diarrea, Excremento)

Hemorragia durante el parto, 404, 424-425

Heridas, 216, 219, 318, 452

Hieleras para vacunas, hechas a mano, 312-313

Hígado, enfermedades del, práctica simulada, 109-113

Higiene (vea Saneamiento)

Hipertensión (alta presión de la sangre), 369-374

Historietas de monitos, 272-275

Hoja de Control de Salud (Hoja Epidemiológica), 528-529

Hojas de registro (vea Registrar datos)

Hospitales, 152-153, 184, 187-188, 204

Huesos quebrados, para enseñar cómo acomodarlos, 220

I

Ictericia (piel y ojos amarillos), 110-112

Iluminación para representaciones de teatro, 568

Ilustraciones e Imágenes visuales (vea Dibujos, Diapositivas, Filminas, Fotografías, Fotonovelas, Historietas)

Imprimir con serigrafía, 320-322

Incapacitados (minusválidos)
 actividad de NIÑO-a-niño, 458-460
 como trabajadores de salud, 37

Índice de *Donde No Hay Doctor*, cómo usarlo, 384-385

- como guía para las causas de enfermedad, 399
- para planificar una clase, 394
- Infección de hongos (tíña), remedio casero, 144**
- Instructores de promotores de salud**
 - dos sociodramas de, 19-25
 - educación continua para los, 202
 - evaluación de, 180-181
 - papel de los, 8, 160-164
 - personas locales como, 47-49
 - selección de, 43-44

Inyecciones

- anticonceptivas, 435, 443
- mal uso de, 86, 87, 348, 350
- sociodrama acerca de las, 425, 563-564

J

- Juegos, 230-236**
 - 'Atajos y Rodeos', 234
 - 'Cadena de causas' de la muerte, 525-527
 - con tarjetas relámpago, 228
 - de riesgos con tarjetas, 235
 - El promotor de salud, 236
 - 'Hacienda', 234
 - La enfermedad y la muerte, 236
 - 'Otra más', sobre las causas de la desnutrición, 493
 - para aprender sobre los antibióticos, 358-367
 - para buscar referencias a páginas en *Donde No Hay Doctor*, 389
 - para comprender a los niños con problemas especiales, 455, 458-460
 - para comprobar si oyen bien los niños, 456
 - para 'romper el hielo', 88-90
 - '¿pero por qué?' para examinar las causas de la enfermedad, 524
 - rompecabezas, 230-231
 - 'Serpientes y escaleras', 232-234
 - (vea también Sociodramas)

L

- Laboratorios farmacéuticos, 343-344, 349, 574-578**
- Lardín Gabas, Programa de Salud Rural (Nigeria)**
 - cuento sobre dejar un tiempo entre cada niño, 268
 - cuento sobre el tétano en recién nacidos, 420
 - cuento sobre las lombrices de la sangre, 268
 - los cuentos para la educación en salud, 267
- 'Lavar el cerebro', 552-556
- Leche de pecho**
 - ayuda educativa, 430-432
 - comparado con dar biberón, 138, 270, 461, 591
 - durante los primeros cuatro meses, 339
 - historieta de comparación, 270
 - teatro comunitario acerca de, 591-594
 - tradición en Liberia, 137
 - (vea también Nutrición)
- Leer y escribir (vea Analfabetismo)**
- Lenguaje**
 - el problema de usar palabras complicadas, 48-200
 - cuento de la instructora que usaba palabras difíciles, 48-49
 - necesidad de mantenerlo sencillo, 107, 308, 324
 - sugerencias para escribir bien, 324

- uso de vocabulario especial para concientizar, 556-557
- Letrinas, construcción de, ejemplo de análisis de tareas, 103-105**
- Ligaduras de trompa, operación para que la mujer no tenga hijos, 444**
- Lombrices, 221, 368, 392**
- Lombrices en la sangre, (esquistosomiasis), 268**

M

- Maestros como asesores de los promotores de salud, 193**
(vea también Instructores, NIÑO-a-niño)
- Maíz**
 - como alimento básico, 516-519
 - criollo contra híbrido, 295-297
 - silo o troje de metal, 207, 502-503, 587-590
- Mala alimentación (vea Nutrición)**
- Malaria (vea Paludismo)**
- Mamila, alimentación por (vea Leche de pecho),**
- Manuales de capacitación para promotores, 326-328, 382**
- Matemáticas, aprendizaje sobre las, 329-354**
- Materiales educativos, sugerencias generales, 207-240**
para aprender sobre:
 - antibióticos, 357-367
 - Camino de Salud: franelógrafo, 210; 'niño de guaje' y 'madre de cartón', 430-432
 - causas de enfermedad, 526-529
 - cerrar una herida, 216-217
 - cómo acomodar huesos quebrados, 220
 - cómo los microbios invaden el cuerpo, 238-239
 - conciencia crítica, 539-549
 - deshidratación, 215, 218, 462-466
 - dientes picados, 21, 603-605
 - embarazo, 408
 - examen de los pulmones, 214
 - examen de orina para detectar bilirrubina, 112
 - fiebre, 280-281, 514
 - fracciones y miligramos, 354-355
 - grupos de alimentos, 518-519
 - heridas de pecho y pulmones, 219
 - microbios tan pequeños que no se pueden ver, 237-239
 - mordedura de víbora, 212
 - nudos linfáticos hinchados, 400-401
 - partes del cuerpo, 48, 213
 - parto: 'cartón de parto' y 'pantalones de parto', 209, 422; bebé flexible, 423; para voltear a un niño atravesado en el vientre, 424
 - presión de la sangre, 369-374
 - problemas de las vías urinarias, 411
 - problemas de los ojos, 402
 - pulso, 282
 - respiración de boca a boca, 219
- (vea también Carteles, Copiadoras de serigrafía, Diapositivas, Dibujos, Esquemas de pasos, Filminas, Franelógrafos, Juegos, Rompecabezas, Rotafolios, Sociodramas, Tarjetas relámpago, T fteres).
- Medicina curativa, 81-82, 86-87**
(vea también Antibióticos, Diagnóstico de enfermedades, Medicinas)
- Medicina preventiva, 149-150**
(vea también Nutrición, Saneamiento, Vacunas)

Medicinas, 343-356

- aprender a usarlas bien, 87, 352-368, 392-393
- cobrar demasiado por las, 198
- cómo mantener frías las vacunas, 311-313
- herbolarias (plantas medicinales), 349
- para lombrices y parásitos, 368
- regaladas para atraer gente a las clínicas, 426
- teatro comunitario sobre mal uso, 425, 563-564, 574-578
- uso excesivo y mal uso, 139, 199, 343-351
- y creencias sobre la dieta, 442
- (vea también Antibióticos, Dosis de medicinas, Inyecciones, Vacunas)

Medidores de tiempo, 315-316, 318**Mercados, inspección de limpieza, 299****Método científico, 329-342****Microbios, material de enseñanza, 237-239****Minusválidos (vea Incapacitados)****Mollera caída o hundida, 142, 462, 474****Monitos y fotonovelas, 272-275****'Monstruo del sarampión', teatro comunitario, 595-600****Mordeduras de víbora, 212, 290****Mujer**

- y liderazgo, 434, 550, 579-586
- y salud, 404-405, 415-419, 422-425, 434-444

Muletas, cuento acerca de las, 10**N****NIÑO-a-niño, 445-474**

- accidentes, 451-454
- cuidado de la diarrea, 461-466
- cuidado de los dientes, 603-605
- entender a niños con problemas especiales, 458-460
- inspectores de salud, 229
- investigar causas de la delgadez, 493
- papel de los trabajadores de salud, 448
- para saber si comen suficiente, 489-490
- para saber si ven y oyen bien, 455-457
- reacción de los padres, 467, 474

'Niño de guaje', auxiliar de aprendizaje, 218, 430-432, 462-464, 466, 473**Noticieros o boletines, 201, 322-323, 609-610****Nudos linfáticos hinchados, 399-401****Nutrición, 477-520**

- advertencia sobre los suplementos alimenticios, 508
- 'alimentos chatarra', 138
- carteles sobre la alimentación infantil, 244, 257, 462, 520
- cuento sobre cómo enseñar a las mujeres embarazadas, 263-266
- dos tipos de desnutrición, 484
- encuestas sobre problemas de, 483-500
- enseñanza sobre la, 138, 428, 507, 511-520
- grupos de alimentos, 515-519
- mala alimentación y pobreza, 478-480
- para detectar anemia, 494-495
- para resolver los problemas de alimentación, 482, 492, 500-505, 587-590
- problemas de los ancianos y los enfermos, 495, 514
- programas para menores de 5 años, 426-433
- (vea también Leche de pecho)

O**Oído actividad de NIÑO-a-niño, 455-456****Ojos**

- actividad de NIÑO-a-niño, 457
- material educativo sobre sus problemas, 402

Orina

- como remedio casero, 144
- la deshidratación, 143, 462-463
- examen de bilirrubina, 112
- modelo educativo sobre problemas de escasa, señale, 411

P**Pacha, alimentación por (vea Leche de pecho)****Padres, papel en cuidar a los niños, 414****Palabra clave o generadora, 539-543****Paludismo (malaria)**

- cuento de Nigeria, 271
- y el bazo hinchado, 109
- y la anemia de células *falciformes*, 140

Parábolas (relatos con moraleja), 28-30, 103, 269**Parteras, 416-421**

- como promotoras de salud, 40-41
- o qué pueden aprender los promotores de salud y las parteras, unos de otros, 119, 418
- teatro comunitario sobre inyecciones dañinas durante el parto, 425
- (vea también Parto)

Participación de la comunidad

- en la capacitación de promotores de salud, 118
- para apoyar a promotores, 187-191
- problemas que surjan, Introducción-2, 132-134, 531-532
- y 'dinámica de la comunidad', 125-128

Parto, 415-426

- complicaciones durante el, 424
- dibujos adecuados del, 247
- historias acerca del, 263-266, 404-405, 420
- lo que los trabajadores de salud y las parteras pueden aprender, unos de otros, 119, 418
- materiales educativos de bajo costo, 209, 422-424
- registros para parteras, 420-421
- teatro comunitario sobre prácticas dañinas, 425
- tradiciones, 139, 420
- y presión de la sangre, 372

Pesar a los bebés y niños

- (vea Clínica para menores de cinco años)

Pesas caseras para pesar bebés, 309-310**Pies hinchados durante el embarazo, 407-409****Pizarrón o cartelera de imán (magnético), 225****Pizarrón o cartelera de cuerdas, 225****Placenta, 140, 209, 419, 422****Planificación familiar, 435-444**

- campañas del gobierno, 437-438
- costumbres locales, 137, 442
- creencias acerca de la dieta, 442
- cuento de Lardin Gabas, Nigeria, 268
- espaciamiento de niños (dejar años entre uno y otro), 268
- píldoras anticonceptivas y presión de la sangre, 3
- por qué los pobres necesitan tener muchos hijos, 4
- religión y, 441
- viejas y nuevas tradiciones en Liberia, 137

Planificar una clase, 97-114

- comparación entre enfoques abiertos y cerrados, 97-102
- sobre el cuidado prenatal, usando hoja de registro 407-409

sobre el uso de *Donde No Hay Doctor*, 375-412
 sobre el uso del 'Informe sobre el enfermo', 410
 sobre la fiebre, 99-102
 sobre la presión de la sangre, 369-374
 sobre problemas de los ojos, 98, 402
 usar el índice y contenido de *Donde No Hay Doctor*, 394
 (vea también Sociodramas)

Planificar un programa de capacitación, 51-82
 empezar bien, 83-96
 esquema de preguntas a considerar, 55-58
 horario semanal, 77-80, 85
 nutrición, temas a incluir, 507
 participación de los estudiantes en la planeación, 52, 96
 pasos para planear el contenido de un curso, 62-80
 primeras decisiones, 59-61
 seguimiento, actualización y capacitación continuada, 201
 (vea también Planificar una clase)

Pobreza, como causa de enfermedad, Introducción-7-12, 349, 478-480, 522

Práctica simulada (vea Sociodramas)

Preguntas
 guía sobre preguntas de examen, 169-171
 para encuestas comunitarias, 63, 123-124, 496-499, 528-529
 para evaluar cómo enseñamos, 181
 sobre planificación familiar, 440
 sobre planificación general de un curso, 156

Presión de la sangre, 369-374

Primeros auxilios, materiales de enseñanza, 212, 216-217, 219, 220

Problemas, cómo resolverlos
 del apoyo a promotores, 188-193, 198-200
 de nutrición, 482-510
 paso a paso (método científico), 329-339

Programas de capacitación
 (vea Planificar un programa de capacitación)

Promotores de salud
 ayuda mutua entre, 187-188, 348
 como capacitadores de otros promotores de salud, 48-49, 200
 como asesores de otros promotores, 193
 instructores de los, 8, 43-50, 151, 160-164, 180-181, 202
 los niños como, 445-474
 selección de, 33-42
 su papel al planificar cursos de capacitación, 52, 62-67, 96
 su papel de enseñar a la comunidad, 7, 114, 379-381, 416, 448

Propaganda comercial, como causa de abuso de medicinas, 343, 574-578

Próstata, material educativo, 411

Proteínas, 339, 516 (vea también Nutrición)

Proyecto Piaxtla, Ajoya, México, Introducción-7-12 619-620
 capacitación de promotores de salud, 48-49, 116-119, 154-155, 168, 201
 clases sobre uso de *Donde No Hay Doctor*, 376
 cuento de 'detectives' para aprender el método científico, 333-335
 Fiestas de salud', 572
 guía para visitantes, 185, 203-204
 intercambios educativos, 560, 620

teatro comunitario, 425, 561-605
 títeres, 472-473, 603-605

Pulmones

auxiliar de enseñanza, 219
 examinar con golpecitos (percudir), 214; con estetoscopio (auscultar), 314
 (vea también Respiración)

Pulmonía

cómo es la respiración, 287, 314
 cuento sobre la, 404
 material educativo, 338-339
 sociodrama, 390-391

Pulso artificial, 282

Q

Quemaduras, 140, 451, 452, 454

R

'Red' o 'cadena' de frío, para las vacunas, 311

Registrar datos, 194-197

aprendizaje sobre, 406-410
 en consulta clínica, 154-159
 en la clínica para menores de 5 años, 429-433
 formularios para informes mensuales, 195-197, 528-529

Hoja de Control de Salud, 528-529

para encuestas sobre la nutrición, 485-487, 489, 492, 496-497

para parteras, 420-421

Rehidratación oral (vea Suero para Tomar)

Relatar cuentos, 263-276

lista de cuentos incluidos en este libro, 276

Religión y planificación familiar, 441

Relojes caseros en base de agua o arena, para medir el pulso y la respiración, 315-316

Resfriados, sociodrama sobre el tratamiento adecuado, 563-564

Resolver problemas paso a paso, 329-342

Respiración

cómo invaden los microbios el sistema respiratorio, 238-239

cómo leer el esquema sobre la tos en *Donde No Hay Doctor*, 398

de boca a boca, material educativo, 219, 262

examinar los pulmones, 214, 314

heridas en pecho y pulmones, 219

'juego de diagnóstico', 287-288

sociodrama de la tos, usando *Donde No Hay Doctor*, 390

sonidos de la, 287-288, 314

Revolución verde, la 295-297

Rompecabezas

para aprender sobre:

antibióticos, 358-367

diarrea, 231

infecciones vaginales, 230

medicinas para lombrices y parásitos, 368

nudos linfáticos hinchados, 400-401

nuevas maneras de pensar, 13

problemas de los ojos, 402

Rotafolios, 229, 272-273

S**Sangre, presión de la**, 369-374**Saneamiento o Sanidad (aseo público)**

- cómo las moscas llevan los microbios, 145
- construcción de letrinas (ejemplo de análisis de tareas), 103-105
- cuento sobre las lombrices de la sangre, 268
- hervir el agua, 293-294
- inspección de comida y mercados, 299
- sociodrama para motivar la acción comunitaria, 289-290

Sarampión

- sociodrama sobre el, 562-563
- teatro en la calle 'El monstruo', 595-600

Sarna, 273, 283-284**'Secas' (nudos linfáticos hinchados)**, 399-401**Seguimiento** después de un curso de capacitación, 187-204 (vea también Evaluación)**Shock (estado de choque)**, examen para, 317**Sistemas de provisión de agua**, tres cuentos, 132-134**Sociodramas y práctica simulada**, 277-290

- actividad de NIÑO-a-niño para entender a los que tienen problemas especiales, 458-460
- como método de evaluación, 185
- para aprender sobre el uso de hojas de registro, 407-409
- para motivar la acción comunitaria, 289-290
- para practicar el diagnóstico comparativo, 287-288, 336-337, 397, 407-409
- para practicar el uso de *Donde No Hay Doctor*, 390-393
- para practicar la atención de enfermos, 151, 277-288
- sobre el resfriado común, 563-564
- sobre el trabajo con comités de salud, 191
- sobre enfermedades del hígado, 110-112
- sobre la fiebre, 99-102
- sobre la fiebre tifoidea, 285-286
- sobre la sarna, 283-284
- sobre el mal uso de medicinas, 346
- sobre métodos de enseñanza, 19-25
- sobre planificación familiar, 443

Solucionar problemas paso a paso, 329-342**Sordera** (vea Oído)**Suero endovenoso (intravenoso)**, 300, 303, 574-578**Suero para Tomar**, 300-308

- actividad de NIÑO-a-niño, 461-466
- canciones, 29, 305
- cucharas para medir, 306-307, 464-465
- cuento de Indonesia, 468-471
- dos cuentos sobre métodos de enseñanza, 28-30
- ¿hervir o no hervir?, 294
- títeres, 472-473
- (vea también Deshidratación),

Supervisión (vea asesores)**Suplementos alimenticios**, 508-509**T****Tarjetas relámpago**, 226-228, 272**Tarjetas, Juego de Riesgos con**, 235-236**Teatro comunitario**, 561-605

- cómo hacerlo eficaz y divertido, 565-573

- sobre el 'banco de maíz', 587-590
- sobre el sarampión, 562-563, 595-600
- sobre el tratamiento prudente del resfriado, 563-565
- sobre la borrachera, 579-586
- sobre la importancia de la vacuna, 595-600
- sobre la leche de pecho, 591-594
- sobre las medicinas inútiles, 574-578
- sobre prácticas dañinas durante el parto, 425

Tecnología apropiada, 291-328

- balanzas o pesas, 309-310
- contador de tiempo para el pulso, 315-316
- copiadora a base de serigrafía, 320-322
- equipo de cirugía para el campo, 318
- estetoscopios, 314
- guías para juzgar, 292
- 'hielera' para vacunas, 312-313
- Suero para Tomar, 300-307
- taladro dental impulsado por bicicleta, 309

Televisión, ejemplo de la palabra generadora para la concientización, 542**Termómetro simulado**, 99-102, 280-281, 283-286**Tés de hierbas**, 140, 264, 349**Tétano**, 144, 146, 420, 523-527**Tifoidea (fiebre)**, sociodrama educativo, 285-286**Tinta casera para serigrafía**, 321**Tiña**, remedio casero para, 144**Títeres**, 562, 601-602

- sobre cuidado de los dientes, 603-605
- sobre la 'Bebida Especial', 472-473

Tortillas de maíz, 295, 516-518**Trabajadores de salud** (vea Asesores, Instructores de promotores de salud)**Tradiciones**, 135-144

- cuentos que se basan en las, 263-268, 420
- en detectar la desnutrición, 488
- en el cuidado de los enfermos, 139-144, 514
- en el parto, 139, 419, 420
- en la planificación familiar, 137, 439, 442
- modos de adaptar la enseñanza a las, 7

Transparencias para proyectar, 119, 248, 273-275, 573, 609-610**Tratamiento** (vea Medicina curativa)**U****Utilería**, decorado y trajes para sociodramas y teatro comunitario, 209, 221, 279-282, 569-572**V****Vacunas**, 146, 147, 407-409

- 'hielera' para mantenerlas frías, 311-313
- sociodrama 'Monstruo del Sarampión', 595-600

Vasectomía, 443**Vejiga, (piedras en la)**, auxiliar de enseñanza, 411**Vesícula biliar**, enfermedad de la 'cuento de detectives' acerca de, 336-337 y bilirrubina, 111-112**Vista**, actividad de NIÑO-a-niño, 455-457**Y****Yuca**

- como alimento básico, 138, 516-519
- medidor de tiempo para esterilizar, 318

Sobre el Proyecto Piaxtla y los autores:

El Proyecto Piaxtla (del cual han venido muchas de las ideas de este libro) es un pequeño programa de salud comunitario en la Sierra Madre Occidental de México. Hoy es dirigido totalmente por campesinos locales, entre los cuales hay algunos que han trabajado con el proyecto desde que empezó, hace 18 años. El proyecto presta servicios a más de 100 comunidades y ranchos; algunos de ellos están hasta a dos días en mula o a pie de la clínica central de Ajoya. Esta modesta clínica de adobe es un centro dirigido por los promotores de más experiencia, quienes entrenan y dan apoyo a los promotores de lugares más alejados. Las clases son organizadas enteramente por estos promotores de más experiencia durante un curso de formación de 2 meses. La selección, capacitación y seguimiento de promotores y la canalización de enfermos se detallan en este libro (ver Índice).

El Proyecto Piaxtla empezó de una manera tan inesperada como natural. En 1964 David Werner, biólogo que trabajaba de maestro en un colegio secundario, andaba por la Sierra Madre observando pájaros y plantas. Lo impresionaron la amistad y autosuficiencia de la gente de la sierra, pero también sus graves problemas de salud. Aunque no tenía ninguna capacitación médica, le pareció que su entrenamiento y experiencia científica y las habilidades e inventiva de los campesinos podrían combinarse para responder mejor a las necesidades en salud. Fue así que, después de un breve aprendizaje en una sala de emergencias de un hospital de Estados Unidos y la producción de cuadros de pájaros para recaudar fondos, volvió. David se quedó 10 años, hasta que ya no lo necesitaban. Parecía que salirse era lo mejor que él y otras personas de fuera podían hacer para dejar que el programa siguiera evolucionando. Así que durante los últimos 8 años los campesinos locales han dirigido el programa, sin la presencia continua de personas de fuera o profesionales. Efectivamente, el programa ha seguido evolucionando (el equipo sigue invitando a profesionales a visitas breves, pero bajo sus propias condiciones. Ver pág. 193).

En su enfoque de acción, el Proyecto Piaxtla ha evolucionado por 3 etapas: curativa, preventiva y social. Empezó con el cuidado curativo, siendo éste lo que quería la gente. Con el tiempo, el equipo central logró un alto grado de habilidad médica. Aunque la mayoría del grupo ha tenido poca escuela, pueden atender competentemente (o ayudar a las familias mismas a atender) como a un 98 % de los problemas de salud que se presentan. Dadas las dificultades en conseguir buena atención médica para la gente que canalizan a los hospitales de la ciudad, el equipo se ha esforzado en dominar una amplia gama de habilidades médicas. Estas incluyen cirugía menor (incluso cirugía superficial en el ojo), asistir a partos y tratamiento de enfermedades graves como son la tifoidea, tuberculosis, lepra y tétano (con la ayuda de las madres del lugar, que les dan leche materna a los bebés con un tubo por la nariz al estómago, pueden salvar a un 70 % de recién nacidos con tétano). Para problemas graves más allá de sus capacidades, el equipo ha desarrollado poco a poco un sistema eficaz de canalización en la ciudad más cercana (ver pág. 204).

El equipo de salud, entrenado por un radiólogo que lo visitó, también puede tomar radiografías con un viejo aparato donado. Un laboratorio clínico básico, para análisis de heces, orina y sangre, es dirigido por Rosa Salcido, quien nunca ha ido a una escuela. Varios promotores dentales, coordinados por Miguel Angel Manjarrez, limpian dientes, hacen extracciones, rellenan muelas picadas y fabrican placas dentales, a un costo mucho más bajo del que se cobra por estos servicios en la ciudad.

Sin embargo, aunque se respondía a las necesidades de atención curativa, las mismas enfermedades se presentaban una y otra vez. Fue así que la gente empezó a preocuparse más por la prevención. El equipo inició programas de vacunación, construcción de letrinas, clases en nutrición, planificación familiar y huertas familiares. Pero con el tiempo la gente empezó a darse cuenta de que ni estas medidas podían resolver las causas fundamentales de la mala salud (problemas relacionados con la tenencia de tierras, los altos tipos de intereses sobre préstamos y otras formas de las que los ricos lucran de los pobres). Así que poco a poco el enfoque del equipo de salud se hizo más social y hasta político. En la sección introductoria (por qué este libro es tan político) y en otros capítulos de este libro hay ejemplos de medidas que han tomado.

Hoy el equipo de salud cree que su primera tarea es ayudarles a los pobres a ganar confianza en sí mismos, y los conocimientos y habilidades que necesitan para defender sus intereses justos. Pero esto no ha sido fácil. Entre otras cosas, los promotores han tenido que evaluar de nuevo su manera de enseñar y trabajar con la gente, y desarrollar nuevos métodos que la ayudan a valorar su propia experiencia y a mirar críticamente por sí mismos lo que se les enseña y se les dice. Muchos de los métodos y materiales de enseñanza que se presentan en este libro fueron desarrollados por el equipo y los promotores estudiantes a través de este proceso.

Las relaciones entre el Proyecto Piaxtla y el gobierno han sido variables. Conforme el equipo campesino ha llegado a ser cada vez más efectivo en ayudar a la gente a hacer frente a la tenencia ilegal de tierras, a los altos tipos de intereses, a los funcionarios locales corruptos y a los abusos de los profesionales de salud, las autoridades locales han intentado varias veces debilitar o cerrar el programa.

Pero Piaxtla también tiene su partidarios, aún dentro del gobierno. Aunque Salubridad o el Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS) en ciertas ocasiones han puesto oposición en varias formas al programa dirigido por los campesinos, hay gente en esas mismas y otras dependencias que ha reconocido su valor. La Secretaría de Reforma Agraria contrató al equipo campesino para capacitar a su primer grupo de promotores de salud comunitaria. La Secretaría de Educación Pública —que está pensando incluir la “Salud” como campo general de estudio— solicitó el consejo de Martín Reyes, el coordinador del Proyecto Piaxtla. CONAFE, un programa gubernamental que está montando Salas Culturales con bibliotecas básicas y clases de alfabetización por todo el país, empleó a Pablo Chávez para ayudar en el entrenamiento de “promotores culturales” en el uso de *Donde No Hay Doctor* (Pablo es el promotor que hizo algunos de los dibujos de este libro).

También dentro de las dependencias de salud, el Proyecto Piaxtla tiene sus amigos. Durante años, los programas de vacunación y de control del paludismo (malaria) han cooperado con el equipo de Ajoya. Al principio, hubo más problemas con el programa contra la tuberculosis. El jefe del distrito se negó a darle medicamentos al equipo para aquella gente que vivía tan lejos que no podía viajar regularmente al centro de salud de la ciudad. Entonces, un líder del equipo de Ajoya, Roberto Fajardo, viajó hasta la capital y convenció al director del programa nacional de ordenarle al jefe del distrito que suministrara medicamentos al equipo para casos comprobados de tuberculosis. Durante los últimos 2 años, personal del Proyecto ha colaborado con el IMSS-COPLAMAR en la capacitación de promotores de salud y con el Centro Interamericano de Estudios de Seguridad Social en cursos internacionales de Modalidades de Extensión de Servicios de Salud Rural. De esta manera el equipo del Proyecto Piaxtla ha empezado a afectar las políticas del gobierno, haciéndolo responder más a las necesidades de los pobres del campo.

Una de las metas del equipo de Ajoya es la autosuficiencia económica. Los promotores de medio tiempo de los ranchos ya han logrado esto. Se sostienen principalmente con la agricultura y también cobran una cuota modesta por sus consultas. La autosuficiencia ha resultado más difícil para el equipo central que coordina el centro de entrenamiento y canalización en Ajoya. Sin embargo, han probado varias actividades para producir ingresos: la cría de puercos y gallinas, el cultivo de legumbres y fruta, y la cría de abejas. Estas actividades no sólo producen fondos, sino que ayudan a mejorar la nutrición de la comunidad y proveen ejemplos de mejor producción en pequeña escala. El equipo también cobra una suma módica por sus servicios. Las personas que no pueden pagarla, mandan a un miembro de la familia a ayudar con las tareas agrícolas de la clínica.

El equipo de Ajoya piensa cada vez más que los promotores de varios programas y países pueden aprender y compartir mucho entre sí. Han sido activos en el Comité Regional para la Promoción de la Salud Comunitaria en Centroamérica y el Tercer Encuentro Internacional del Comité se llevó a cabo en Ajoya. En esta reunión, se limitó rigurosamente el número de profesionales y fuereños, para que los promotores mismos pudieran dirigir las discusiones y participar más activamente. El equipo de Ajoya también participa activamente en el Movimiento Popular de Salud en México y asiste a los Encuentros Nacionales y Regionales. Incluso, ha organizado una serie de “intercambios educativos” a los que ha invitado a instructores campesinos de programas de salud de México y América Central, para juntarse y examinar métodos y materiales educativos. Estos “intercambios” han sido valiosos para recopilar y probar muchas de las ideas de este libro.

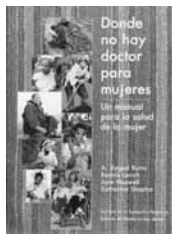
El Proyecto Piaxtla ha evolucionado —y sigue evolucionando— a través de la experiencia, aprendiendo tanto de los errores como de los éxitos. Ha luchado contra muchas dificultades, que han aumentado y empeorado a medida que el grupo ha sido más activo en la defensa de los derechos de los pobres. El futuro del proyecto es tan incierto como el futuro de los pobres de América Latina.

Bill Bower, un norteamericano que se crió en Venezuela, se integró al Proyecto Piaxtla en 1974, un año antes de que empezara a terminar con la participación continua de voluntarios de fuera. Estudió biología humana al nivel universitario. Se entrenó en salud comunitaria en un curso especial que enseñaron ex voluntarios de Piaxtla y también asistió a un programa alternativo de salud comunitaria en México, D.F. Ha ayudado al equipo de Ajoya a planificar y organizar cursos de capacitación y también los intercambios educativos. Desempeñó un papel principal en la preparación de la versión en inglés de *Donde No Hay Doctor* así como de la edición enmendada en español.



Donde no hay doctor, por David Werner con Carol Thuman y Jane Maxwell, es quizás el manual de salud más utilizado en todo el mundo, traducido a más que 80 idiomas. El libro da información vital y accesible

sobre cómo reconocer y curar problemas médicos y enfermedades comunes con un énfasis especial en la prevención. 512 páginas.



Donde no hay doctor para mujeres por A. August Burns, Ronnie Lovich, Jane Maxwell y Katharine Shapiro, utiliza un lenguaje sencillo y muchas ilustraciones para explicar cómo identificar los problemas de salud más comunes que afectan a las mujeres, y cómo

las mujeres pueden cuidarse a sí mismas. El libro analiza cómo la pobreza, la discriminación y la cultura machista perjudican la salud de las mujeres y limitan su acceso a una atención adecuada. 584 páginas.



Un libro para parteras por Susan Klein, Suellen Miller y Fiona Thomson utiliza un lenguaje accesible y centenares de dibujos para enseñar a parteras y comadronas cómo cuidar a las mujeres durante el embarazo y parto. El libro es una herramienta valiosa para las

capacitaciones tanto como para la práctica. 528 páginas.



Ayudar a los niños ciegos por Sandy Niemann y Namita Jacob. Un libro práctico para los padres, trabajadores de salud y otras personas que cuidan a niños ciegos durante los primeros 5 años de vida. Este libro utiliza un lenguaje sencillo y muchas ilustraciones

para mostrar actividades que ayudan a niños con problemas de la vista a desarrollar los otros sentidos —el oído, el tacto, el olfato y el gusto— y así explorar, aprender y participar en el mundo. 200 páginas.



Donde no hay dentista por Murray Dickson, enseña a cuidarse los dientes y las encías utilizando muchos dibujos y actividades participativas. Con este libro, aprenderá a examinar los dientes y la boca, diagnosticar problemas comunes, hacer y usar equipo dental, poner

anestesia local, tapar muelas, sacar dientes y tratar problemas de salud oral de las personas viviendo con VIH. 302 páginas.



El niño campesino deshabilitado por David Werner, contiene un tesoro de información sobre las discapacidades comunes de la niñez, como son: la polio, la artritis juvenil, la parálisis cerebral, la ceguera y la sordera. El autor explica cómo hacer, a

bajo costo, una variedad de aparatos de ayuda. 672 páginas.



Un manual de salud para mujeres con discapacidad por Jane Maxwell, Julia Watts Belser y Darlena David. Las mujeres con discapacidad frecuentemente descubren que el estigma social de una discapacidad y la falta de servicios son barreras

más grandes para la salud que la discapacidad misma. Este libro les ayudará a ellas a superar estos obstáculos y mejorar su salud en general, su autoestima y su habilidad para cuidarse a sí mismas y para participar en sus comunidades. 384 páginas.



Ayudar a los niños sordos por Sandy Neimann, Deborah Greenstein y Darlena David. Durante los primeros 5 años de vida, los niños aprenden a comunicarse y a entender el mundo. Las actividades que aparecen en este libro ayudarán a personas

que cuidan a los niños sordos a enseñarles a comunicarse lo mejor que pueda. 250 páginas.



hesperian
1919 Addison Street #304
Berkeley, California 94704 EE.UU.

tel: 1-510-845-1447, fax: 1-510-845-9141
correo-e: libros@hesperian.org
sitio web: español.hesperian.org